

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government**  
**Services Canada/Réception des soumissions**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux**  
**Canada**  
**1713 Bedford Row**  
**Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)**  
**B3J 1T3**  
**Bid Fax: (902) 496-5016**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 3C9  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> OCIR - Analyse Laboratoires	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W010C-15C234/A	<b>Date</b> 2015-05-07
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W010C-15-C234	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-4-73230 (208)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-208-9490	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2015-04-07	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-05-13</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> LeBlanc, JoAnne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal208
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5010 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTEMENT OF NATIONAL DEFENCE  as per Call-up against a Standing Offer  Halifax, Nova Scotia	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

W010C-15C234/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

hal208

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W010C-15-C234

File No. - N° du dossier

HAL-4-73230

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Cette modification no. 4 est porté a répondre aux questions suivantes :

La modification de la demande sera inséré à ce point et fait partie de ce document.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010C-15C234/A

Amd. No. - N° de la modif.  
004

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal208

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W010C-15-C234

File No. - N° du dossier  
HAL-4-73230

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette modification no. 4 à la demande d'offre à commande est portée à répondre aux questions suivantes :

### **Question 1**

À Partie 1 – Information général - 1.2 Sommaire :

CFB Halifax is requesting services from a laboratory that "has achieved proficiency certification by the Canadian Association of Environmental Analytical Laboratories (CAEAL)". The CAEAL (now CALA) offers accreditation to ISO 17025 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories. Equivalent accreditation is offered by the Standards Council of Canada. Please confirm that accreditation to ISO 17025 by CALA or SCC is acceptable.

Réponse :

Oui, accreditation to ISO 17025 by CALA or SCC is acceptable.

### **Question 2**

À 4.1.1 Évaluation technique

Mandatory Requirement 1. "A copy of their proficiency certification by the Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories (CAEAL)." - The primary certification granted to labs is a Certificate of Accreditation which proves the lab is accredited to ISO 17025. This certificate is issued by either Standards Council of Canada (SCC) or Canadian Association for Laboratory Accreditation (CALA). Please confirm that CFB Halifax requires proof of accreditation in the form of a Certificate of Accreditation issued by either CALA or SCC.

Réponse : Oui

### **Question 3**

À l'annexe A – Spécifications - for Canadian Forces Health Services Centre (Atlantic) Preventive Medicine section Objective states that the successful lab must hold proficiency certification by the Canadian Association of Environmental Analytical Laboratories (CAEAL)". CAEAL (now CALA) offers accreditation to ISO 17025 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories. Equivalent accreditation is offered by the Standards Council of Canada. Please confirm that accreditation to ISO 17025 by CALA or SCC is acceptable.

Réponse : Oui

### **Question 4**

À l'annexe B – Base de paiement - Analytical Packages: PWGSC is asking for "Primary Radionuclides" and "Secondary Radionuclides" as separate line items. This is an outdated representation of the HCDWQGs. The current guidelines do not differentiate between Primary and Secondary. Will PWGSC revise the packages and bid form to reflect the current HCDWQGs?

Réponse :

The Primary and Secondary Radionuclides (Bq/L) checked analysis can be deleted and replaced with "Radionuclides (Bq/L) checked.

### **Question 5**

À l'annexe B – Base de paiement - Analytical Packages: The package for "total metals" includes fluoride and bromate. These are not metals. Will you consider revising the package to remove Bromate and Fluoride?

Réponse : Fluoride and Bromate can be deleted from the Total Metals package.

### **Question 6**

À l'annexe B – Base de paiement - Analytical Packages: The package called "Bacteriological" includes a test called "Emerging Pathogens". The HC CDWQGs state that it is not practical to test for "emerging

pathogens" due to cost and complexity (variety of possible pathogens) and may require special measures. Will PWGSC remove the requirement for "emerging pathogens"? If not, will PWGSC provide a list of what is expected to be included in the package for emerging pathogens (there are thousands of possibilities).

Answer:

Emerging pathogens, Enteric Viruses and Protozoa can be removed from Basis of Payment "but" we require a statement to ensure that the Lab has the capabilities to perform analysis of various types of emerging pathogens, enteric viruses and protozoa organisms if the need to test for those occurs. The specific type of analysis required for these will be identified on a PWGSC 942 Call-up Against a Standing Offer where the Contractor will provide a quote for the specific analysis requested.

**Question 7**

Under Annex B - Basis of Payment, Analytical Packages: what is included in Protozoa?

Answer: Same as answer given for 6

**Question 8**

Under Annex B - Basis of Payment - Enteric Viruses: Like above (Question 6), the HC CDWQGs state that it is not practical to test for "enteric viruses" due to cost and complexity (variety of possible viruses) and may require special measures. Will PWGSC remove the requirement for "enteric viruses"? If not, will PWGSC provide a list of what is expected to be included in the package for enteric viruses (there are 1000s of possibilities).

Answer: Same as answer given for 6

**Question 9**

Under Annex B – Basis of Payment - Analytical Packages: DND is asking for VOCs in tissue, but as these compounds are volatile, they are not likely to be found in tissue and it's a highly unlikely request. Will you remove these requirements from the RFP?

Answer:

VOC's can be removed from tissue but must stay for soil.

**Question 10**

Under Annex B – Basis of Payment - Analytical Packages: The pesticides Octachlorostyrene and toxaphene are not part of the current HC CDWQGs. But they have been included as part of the Pesticides package. Further, they are not common pesticides. Will you remove these requirements from the RFP?

Answer:

No, as third party contractors can and will spray pesticides in our AOR.

**Question 11**

Under Annex B – Basis of Payment – Analytical Packages, Total Metals (Page 1, 13, 25 & 32):

Please note Bromate and Fluoride are not considered metals. Will these be removed from the package?

Answer:

Page 1, 13, 25 & 32 – Total Metals: Bromate and Fluoride can be removed from the package.

**Question 12**

- a) Under Annex B – Basis of Payment - Page 9 & 21 – Bacteriological: Emerging Pathogens:  
According to Health Canada, no Maximum Acceptable Criteria for current or emerging bacterial waterborne pathogens has been established. Current bacterial waterborne pathogens include

those that have been previously linked to gastrointestinal illness in human populations. Emerging bacterial waterborne pathogens include, but are not limited to, Legionella, Mycobacterium avium complex, Aeromonas hydrophila, and Helicobacter pylori. Will CFB Halifax either remove this line item or specify the emerging pathogens of concern?

- b) Under Annex B – Basis of Payment - Page 9 & 21 – Enteric Viruses: According to Health Canada, it is not possible to establish Maximum Acceptable Criteria for enteric viruses in drinking water at this time. Will CFB Halifax remove this line item from the bid form?
- c) Under Annex B – Basis of Payment - Page 10 & 22 – Protozoa: According to Health Canada, the protozoa Giardia and Cryptosporidium are common causes of waterborne disease outbreaks. It is not possible to establish Maximum Acceptable Criteria for these protozoa in drinking water at this time. While the absence of Escherichia coli and total coliforms does not necessarily indicate the absence of enteric protozoa, they remain the best available indicators for verifying microbiological drinking water quality. Will CFB Halifax remove this line item from their bid form?

**Answers for 8. a), b), and c):**

RE. Page 9, 10, 21 & 22 – Bacteriological: Emerging pathogens, enteric viruses and protozoa can be removed from Basis of Payment “but” we require that the Lab has the capabilities to perform analysis of the various types of emerging pathogens, enteric viruses and protozoa organisms if the need to test for those occurs. The specific type of analysis required for these will be identified on a PWGSC 942 Call-up Against a Standing Offer where the Contractor will provide a quote for the specific analysis requested.

**Question 13**

Under Annex B – Basis of Payment - Page 31 – Media Air. Please clarify what is required for “Petroleum Hydrocarbon Mass Fractions” and “Petroleum Hydrocarbon Molecular Weight Determination”. Is TPH/BTEX analysis sufficient?

Answer:

Re. Media Air: Yes TPH/BTEX analysis is sufficient.

**Question 14**

Under Annex B – Basis of Payment - Page 34 – Volatile Organic Compound in Tissues: This is a highly unusual request due to the volatile nature of the parameters required. Please confirm that this is a required test for this bid.

Answer:

Page 34 Volatile Organic Compound: Yes this is a required test for this bid. I don't know about tissues, Environment Canada website has the following about VOCs:

<https://www.ec.gc.ca/air/default.asp?lang=En&n=15B9B65A-1>

**Question 15**

Under Annex B – Basis of Payment - Tables 1 & 2

Please indicate how “Emergency sampling Analysis” is to be calculated. Is CFB Halifax looking for a price with an “ASAP” surcharge included?

Answer:

Tables 1 & 2: Emergency Sampling Analysis price is a price for the analysis as an ASAP requirement. The price for the analysis required faster than the normal Turn Around Time (TAT).

**Question 16**

Under Annex B – Basis of Payment - Table 3 – It is highly unusual to analyze VOCs, Benzene, Isocyanates, Oil Mist and Radon from a Bulk Sample. Please indicate if CFB Halifax will remove those parameters from the table.

Answer:

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W010C-15C234/A

Amd. No. - N° de la modif.  
004

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal208

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W010C-15-C234

File No. - N° du dossier  
HAL-4-73230

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Remove all from bulk sample except for Oil Mist. Oil mist should be changed to just Oil.

**Question 17**

Under Annex B – Basis of Payment - Table 3 – Item 10 is Methylene. Item 11 is Chloride. It appears that this should be one line item “Methylene Chloride”. As this is a VOC, please indicate if CFB Halifax will remove these line items from the table.

Answer:

Should read Methylene Chloride. Should stay despite being part of VOC panel.

**Question 18**

Under Annex B – Basis of Payment - Table 4 - Item 10 is Methylene. Item 11 is Chloride. It appears that this should be one line item “Methylene Chloride”. Please confirm that this is indeed one line item.

Answer: Yes

**Question 19**

Under Annex B – Basis of Payment - Tables 3 and 4: please provide more information on "Methylene"? Can you provide a more comprehensive description of what is required?

Answer:

Methylene Chloride as per <http://www.cdc.gov/niosh/npg/npgd0414.html>

**Question 20**

Under Annex B – Basis of Payment:

Table 3 – It is highly unusual to analyze VOCs, Benzene, Isocyanates, Oil Mist and Radon from a Bulk Sample. Please indicate if CFB Halifax will remove those parameters from the table.

Answer: Remove all from bulk sample except for Oil Mist. Oil mist should be changed to just Oil.

Table 3 – Item 10 is Methylene. Item 11 is Chloride. It appears that this should be one line item “Methylene Chloride”. As this is a VOC, please indicate if CFB Halifax will remove these line items from the table.

Answer: Should read Methylene Chloride. Should stay despite being part of VOC panel.

Table 4 - Item 10 is Methylene. Item 11 is Chloride. It appears that this should be one line item “Methylene Chloride”. Please confirm that this is indeed one line item.

Answer: Yes

**Question 21**

“Total Sum of price for samples – per year for all 4 tables”. Please indicate if both the Total Price per year for Routine Sample Analysis AND Total Price per Year for Emergency Sample Analysis from Table 1 are to be included when calculating the total for each year.

Answer:

Total Sum of price for samples – per year for all 4 tables: The total sum of price for each year must include both the Total Price per year for routine and emergency sample analysis.

**All other terms and conditions remain the same.**